

Ritzel- und Abtriebswellen
für Servo-HochleistungsgetriebePinion and output drive shafts
for high-performance gear units

GG2 – GG4

Verspannungs-Ritzelwellen

Pre-load pinion shafts

GG5 – GG7

Einstellschlüssel

Adjusting wrench

GG8

Schrumpfscheiben-Spannsätze

Shrink-disc clamping sets

GH1

Schmiereinheiten

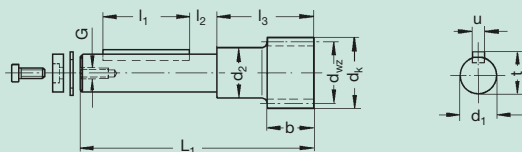
Lubrication units

ZE5 – ZE6





gerade verzahnt, 20° EW, Verzahnung längsballig geschliffen, Toleranzen nach DIN 3962/63/67
straight tooth system, 20° pressure angle, teeth are ground and crowned, tolerances acc. to DIN 3962/63/67

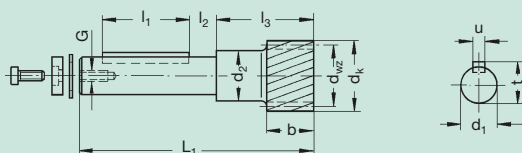


16MnCr5, 1.7131
 einsatzgehärtet
 case-hardened
 Verz.-Qual.
 tooth. qual.
6 e 25

Bestell-Nr. Order code	Getriebe ao Gearbox ao HP/E/B/BG*	Modul module	Zähnez. no. of teeth	x	d _{wz}	d _k	b	d _{1h6}	d ₂	L ₁	l ₁	l ₂	l ₃	u	t	G	a	kg
20 28 115	32	2	15	0,375	31,50	35,5	25	20	24	105	28	13,5	50,0	6	22,5	M 5	37,75	0,50
20 28 021	50	2	21	-	42,00	46,0	25	25	35	141	63	13,0	53,0	8	28,0	M 8	43,00	1,21
20 28 332	50	2	32	-	64,00	68,0	25	25	38	141	63	13,0	53,0	8	28,0	M 8	54,00	1,25
20 28 321	50	3	21	-	63,00	69,0	30	25	38	143	63	13,0	55,0	8	28,0	M 8	57,50	1,33
20 28 432	63	2	32	-	64,00	68,0	25	28	42	166	80	14,5	57,5	8	31,0	M 8	54,00	1,50
20 28 421	63	3	21	-	63,00	69,0	30	28	42	168	80	14,5	60,0	8	31,0	M 8	57,50	1,60
20 28 417	63	4	17	-	68,00	76,0	40	28	42	173	80	14,5	65,0	8	31,0	M 8	69,00	2,00
20 28 532	80	2	32	-	64,00	68,0	25	36	48	181	100	12,5	57,0	10	39,0	M 12	54,00	2,35
20 28 521	80	3	21	-	63,00	69,0	30	36	48	186	100	12,5	62,0	10	39,0	M 12	57,50	2,50
20 28 517	80	4	17	-	68,00	76,0	40	36	48	191	100	12,5	67,0	10	39,0	M 12	69,00	2,65
20 28 617	100	4	17	-	68,00	76,0	40	48	57	216	125	9,0	72,0	14	51,5	M 12	69,00	4,05
20 28 630	100	4	30	-	120,00	128,0	40	48	57	216	125	9,0	72,0	14	51,5	M 12	95,00	6,40
20 28 613	100	5	13	0,500	70,00	80,0	50	48	57	226	125	9,0	82,0	14	51,5	M 12	69,00	4,20
20 28 715	125	5	15	0,500	80,00	90,0	50	60	68	272	150	10,0	90,0	18	64,0	M 16	74,00	6,94
20 28 713	125	6	13	0,500	84,00	96,0	60	60	68	282	150	10,0	100,0	18	64,0	M 16	85,00	7,45

* gilt für Getriebe 51 2x xxx / suitable for gearbox 51 2x xxx

schräg verzahnt, 19° 31' 42" links, 20° EW, Verzahnung längsballig geschliffen, Toleranz nach DIN 3962/63/67
helical tooth system, 19°31'42" left, 20° pressure angle, teeth are ground and crowned, tolerances acc. to DIN 3962/63/67

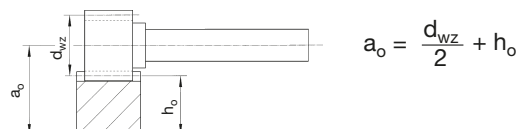


16MnCr5, 1.7131
 einsatzgehärtet
 case-hardened
 Verz.-Qual.
 tooth. qual.
6 e 25

Bestell-Nr. Order code	Getriebe ao Gearbox ao HP/E/B/BG*	Modul module	Zähnez. no. of teeth	x	d _{wz}	d _k	b	d _{1h6}	d ₂	L ₁	l ₁	l ₂	l ₃	u	t	G	a	kg
20 29 120	32	1,5	20	-	31,83	34,83	20	20	26	100	40	7,5	45,0	6	22,5	M 5	33,42	0,60
20 29 115	32	2	15	0,4172	33,50	37,50	25	20	24	105	28	13,5	50,0	6	22,5	M 5	39,75	0,50
20 29 020	50	2	20	-	42,44	46,44	25	25	35	141	63	13,0	53,0	8	28,0	M 8	43,22	1,21
20 29 330	50	2	30	-	63,66	67,70	25	25	38	141	63	13,0	53,0	8	28,0	M 8	53,83	1,25
20 29 320	50	3	20	-	63,66	69,70	30	25	38	143	63	13,0	55,0	8	28,0	M 8	57,83	1,33
20 29 430	63	2	30	-	63,66	67,70	25	28	42	166	80	14,5	57,5	8	31,0	M 8	53,83	1,50
20 29 420	63	3	20	-	63,66	69,70	30	28	42	168	80	14,5	60,0	8	31,0	M 8	57,83	1,60
20 29 415	63	4	15	-	63,66	71,70	40	28	42	173	80	14,5	65,0	8	31,0	M 8	66,83	1,85
20 29 530	80	2	30	-	63,66	69,70	25	36	48	181	100	12,5	57,0	10	39,0	M 12	53,83	2,40
20 29 520	80	3	20	-	63,66	69,70	30	36	48	186	100	12,5	62,0	10	39,0	M 12	57,87	2,40
20 29 515	80	4	15	-	63,66	71,70	40	36	48	191	100	12,5	67,0	10	39,0	M 12	66,83	2,50
20 29 615	100	4	15	-	63,66	71,70	40	48	57	216	125	9,0	72,0	14	51,5	M 12	66,83	3,90
20 29 630	100	4	30	-	127,32	135,30	40	48	57	216	125	9,0	72,0	14	51,5	M 12	98,66	6,90
20 29 612	100	5	12	0,434	68,00	78,00	50	48	57	226	125	9,0	82,0	14	51,5	M 12	68,00	4,20
20 29 715	125	5	15	0,500	84,58	94,50	50	60	68	272	150	10,0	90,0	18	64,0	M 16	76,29	7,24
20 29 713	125	6	13	0,500	88,76	100,70	60	60	70	282	150	10,0	100,0	18	64,0	M 16	87,38	7,89

* gilt für Getriebe 51 2x xxx / suitable for gearbox 51 2x xxx

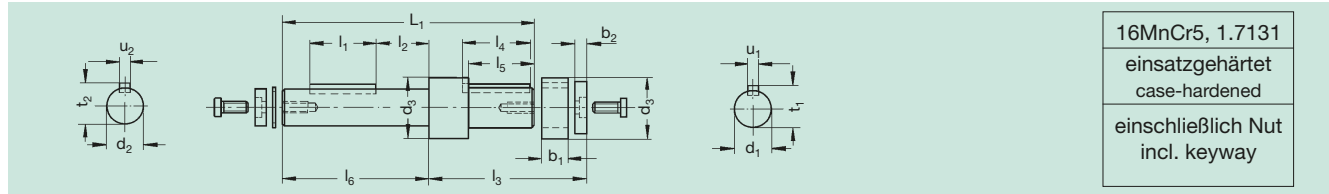
Berechnung des Achsabstandes a zwischen Ritzel und Zahnstange.
 Calculation of centre distance a between pinion and rack.





Abtriebswellen für Passfeder-Verbindung Output drive shafts for key connection

ohne Verzahnung aus 16 MnCr 5, WSt.-Nr. 1.7131
without teeth, of 16 MnCr 5, Mat. No.1.7131



Bestell-Nr. Order code	Getriebe ao Gearbox ao HP/E/B/BG*	d_{1h6}	d_{2j6}	d_3	L_1	l_1	l_2	l_3	l_4	l_5	l_6	u_1	u_2	t_1	t_2	b_1	b_2	kg
65 02 001	32	20	20	-	119,0	40	-	Paarungs- abhängig	40	-	-	6	6	22,5	22,5	-	-	0,6
65 03 040	50	25	25	40	160,0	63	13,0	dep. on pairing	50	48	87	8	8	28,0	28,0	20	8,0	0,9
65 03 140	50	25	25	40	210,0	63	13,0		50	48	87	8	8	28,0	28,0	20	8,0	1,3
65 04 040	63	28	30	45	185,0	80	14,5		50	48	107	8	8	31,0	33,0	20	8,0	1,1
65 04 140	63	28	30	45	235,0	80	14,5		50	48	107	8	8	31,0	33,0	20	8,0	1,7
65 05 040	80	36	35	48	203,5	100	12,5		50	48	123	10	10	39,0	38,0	20	11,5	2,0
65 05 140	80	36	35	48	253,5	100	12,5		50	48	123	10	10	39,0	38,0	20	11,5	2,7
65 06 040	100	48	45	60	248,5	125	9,0		70	68	143	14	14	51,5	48,5	40	11,5	4,0
65 06 140	100	48	45	60	298,5	125	9,0		70	68	143	14	14	51,5	48,5	40	11,5	5,0
65 07 040	125	60	55	74	316,0	150	10,0		100	99	182	16	18	59,0	64,0	20	16,0	8,6

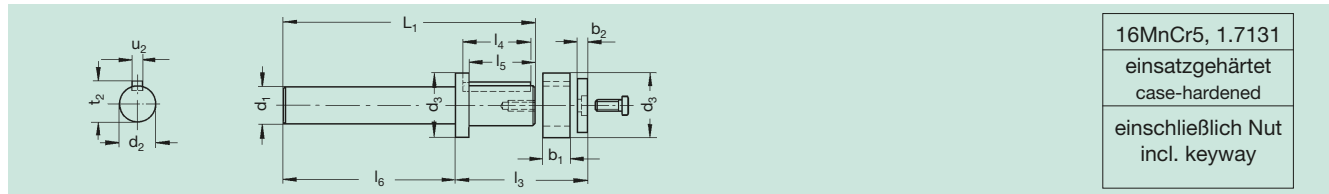
* gilt für Getriebe 51 2x xxx / suitable for gearbox 51 2x xxx

Bei gehärteten Rädern, Schrumpfscheiben Befestigung der Räder, empfehlen wir eine Nachrechnung der Wellenfestigkeit.
In the case of hardened gears and shrink-plate mounting of the gears we recommend to recalculate the shaft strength.



Abtriebswellen für Schrumpfscheiben-Verbindung Output drive for shrink-disc connection

ohne Verzahnung aus 16 MnCr 5, WSt.-Nr. 1.7131
without teeth, of 16 MnCr 5, Mat.No.1.7131



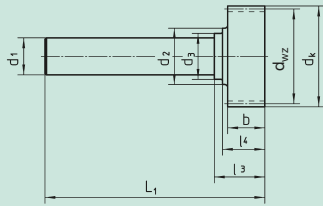
Bestell-Nr. Order code	Getriebe ao Gearbox ao HT HP/E/B/BG*	d_{1h6}	d_{2j6}	d_3	L_1	l_3	l_4	l_5	l_6	u_2	t_2	b_1	b_2	kg
65 03 080	50	25	25	40	168	Paarungs- abhängig	50	48	113,5	8	28	20	8	0,8
65 03 180	50	25	25	40	218		50	48	113,5	8	28	20	8	1,2
65 04 080	50	63	28	30	200	dep. on pairing	50	48	141	8	33	20	8	1,0
65 04 180	50	63	28	30	250		50	48	141	8	33	20	8	1,6
65 05 080	63	80	36	35	226		50	48	170,5	10	38	20	11,5	1,8
65 05 180	63	80	36	35	276		50	48	170,5	10	38	20	11,5	2,5
65 06 080	80	100	48	45	273		70	68	196,5	14	48,5	40	11,5	3,8
65 06 180	80	100	48	45	323		70	68	196,5	14	48,5	40	11,5	4,8
65 07 080	100	125	60	55	329		100	99	220	16	64	20	16	8,0

* gilt für Getriebe 51 3x xxx / suitable for gearbox 51 3x xxx

Bei gehärteten Rädern, Schrumpfscheiben Befestigung der Räder, empfehlen wir eine Nachrechnung der Wellenfestigkeit.
In the case of hardened gears and shrink-plate mounting of the gears we recommend to recalculate the shaft strength.



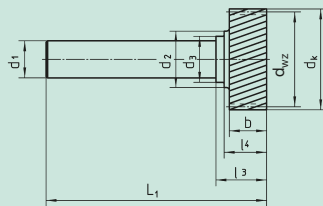
gerade verzahnt, 20° EW, Verzahnung längsballig geschliffen, Toleranzen nach DIN 3962/63/67
straight tooth system, 20° pressure angle, teeth are ground and crowned, tolerances acc. to DIN 3962/63/67



16MnCr5, 1.7131
 einsatzgehärtet
 case-hardened
 Verz.-Qual.
 tooth. qual.
6 e 25

Bestell-Nr. Order code	Getriebegröße Gearbox size HT HP/E/B/BG*	Modul module	Zähnez. no. of teeth	x	d _{wz}	d _k	b	d _{1h6}	d ₂	d ₃	L ₁	l ₃	l ₄	a		
20 88 115	32	2	15	0,375	31,50	35,5	25	20	24	-	105	31,0	-	37,75	0,50	
20 88 021	50	2	21	-	42,00	46,0	25	25	35	31	148	34,0	28,5	43,00	1,21	
20 88 332	50	2	32	-	64,00	68,0	25	25	38	31	148	34,0	28,5	54,00	1,25	
20 88 321	50	3	21	-	63,00	69,0	30	25	31	-	150	36,5	-	57,50	1,33	
20 88 432	50	63	2	32	-	64,00	68,0	25	28	42	36	180	38,5	33,0	54,00	1,50
20 88 421	50	63	3	21	-	63,00	69,0	30	28	42	36	183	41,0	35,5	57,50	1,60
20 88 417	50	63	4	17	-	68,00	76,0	40	28	36	-	188	46,0	-	69,00	2,00
20 88 532	63	80	2	32	-	64,00	68,0	25	36	48	-	203	32,5	-	54,00	2,35
20 88 521	63	80	3	21	-	63,00	69,0	30	36	48	-	208	37,5	-	57,50	2,50
20 88 517	63	80	4	17	-	68,00	76,0	40	36	48	-	213	42,5	-	69,00	2,65
20 88 617	80	100	4	17	-	68,00	76,0	40	48	57	-	240	43,5	-	69,00	4,05
20 88 630	80	100	4	30	-	120,00	128,0	40	48	57	-	240	43,5	-	95,00	6,40
20 88 613	80	100	5	13	0,500	70,00	80,0	50	48	57	-	250	53,5	-	69,00	4,10
20 88 715	100	125	5	15	0,500	80,00	90,0	50	60	68	-	275	55,0	-	74,00	6,30
20 88 713	100	125	6	13	0,500	84,00	96,0	60	60	68	-	285	65,0	-	85,00	6,84

schräg verzahnt, 19° 31' 42" links, 20° EW, Verzahnung längsballig geschliffen, Toleranzen nach DIN 3962/63/67
helical tooth system, 19°31'42" left, 20° pressure angle, teeth are ground and crowned, tolerances acc. to DIN 3962/63/67



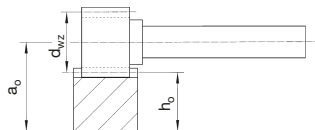
16MnCr5, 1.7131
 einsatzgehärtet
 case-hardened
 Verz.-Qual.
 tooth. qual.
6 e 25

Bestell-Nr. Order code	Getriebegröße Gearbox size HT HP/E/B/BG*	Modul module	Zähnez. no. of teeth	x	d _{wz}	d _k	b	d _{1h6}	d ₂	d ₃	L ₁	l ₃	l ₄	a		
20 89 120	32	1,5	20	-	31,83	34,83	20	20	26	-	100,25	26,0	-	33,40	0,50	
20 89 115	32	2	15	0,4172	33,50	37,50	25	20	24	-	105	31,0	-	38,75	0,50	
20 89 020	50	2	20	-	42,44	46,44	25	25	35	31	148	34,0	28,5	43,22	1,21	
20 89 330	50	2	30	-	63,66	67,70	25	25	38	31	148	34,0	28,5	53,83	1,25	
20 89 320	50	3	20	-	63,66	69,70	30	25	31	-	150	36,5	-	57,83	1,33	
20 89 430	50	63	2	30	-	63,66	67,70	25	28	42	36	180	38,5	33,0	53,83	1,60
20 89 420	50	63	3	20	-	63,66	69,70	30	28	42	36	183	41,0	35,5	57,83	1,60
20 89 415	50	63	4	15	-	63,66	71,70	40	28	36	-	188	46,0	-	66,83	1,85
20 89 530	63	80	2	30	-	63,66	69,70	25	36	48	-	203	32,5	-	53,83	2,35
20 89 520	63	80	3	20	-	63,66	69,70	30	36	48	-	208	37,5	-	57,83	2,40
20 89 515	63	80	4	15	-	63,66	71,70	40	36	48	-	213	42,5	-	66,83	2,50
20 89 615	80	100	4	15	-	63,66	71,70	40	48	57	-	240	43,5	-	66,83	3,90
20 89 630	80	100	4	30	-	127,32	135,30	40	48	57	-	240	43,5	-	98,66	6,90
20 89 612	80	100	5	12	0,434	68,00	78,00	50	48	57	-	250	53,5	-	68,00	4,10
20 89 613	80	100	6	13	0,500	86,76	100,76	60	48	57	-	260	63,5	-	87,38	4,30
20 89 715	100	125	5	15	0,500	84,58	94,50	50	60	70	-	275	55,0	-	76,29	6,57
20 89 713	100	125	6	13	0,500	82,76	100,76	60	60	70	-	285	65,0	-	84,38	7,13
20 48 713**	100	125	6	13	0,500	88,76	100,76	60	60	70	-	285	65,0	-	87,38	7,13
20 48 715**	100	125	6	15	0,500	101,49	113,49	60	60	70	-	285	65,0	-	73,75	7,60

* gilt für Getriebe 51 3x xxx / suitable for gearbox 51 3x xxx

** Verzahnungsqualität 4 e 22 / Gearing quality 4 e 22

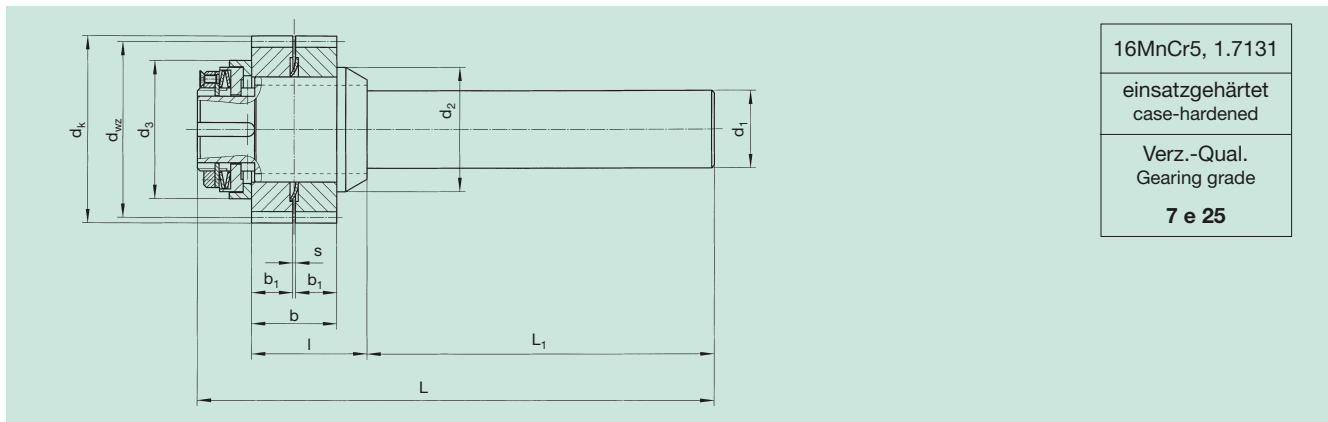
Berechnung des Achsabstandes a zwischen Ritzel und Zahnstange.
 Calculation of centre distance a between pinion and rack.



$$a_o = \frac{d_{wz}}{2} + h_o$$



schräg verzahnt, 19°31'42" links, 20° EW, Verzahnung geschliffen, Toleranz nach DIN 3962/63/67
with helical tooth system, 19°31'42" left hand, 20° transverse pressure angle, ground teeth, tolerance acc. to DIN 3962/63/67



16MnCr5, 1.7131
 einsatzgehärtet
 case-hardened
 Verz.-Qual.
 Gearing grade
7 e 25

Bestell-Nr.	Modul	Getriebe-größe	Spann-satz	T ₂ (Nm)*	T _{v max.} (Nm)*	z	d _{wz} *	d _k	b	b ₁	d _{1h6}	d ₂	d ₃	s	l	L ₁	L	kg
Order Code	Module	gearbox size	Shrink-disc	without pre-load	with max. pre-load	No. of teeth												
74 92 330	2	50	80 83 030	135	67	30	63,66	67,7	31	15	25	45	50	1	37,5	114,0	171,5	1,41
74 92 430	2	50	80 84 036	135	67	30	63,66	67,7	31	15	28	45	50	1	42,0	141,5	203,5	1,75
74 93 320	3	50	80 83 030	250	125	20	63,66	69,7	31	15	25	45	50	1	37,5	114,0	171,5	1,45
74 93 420	3	50	80 84 036	250	125	20	63,66	69,7	31	15	28	45	50	1	42,0	141,5	203,5	1,70
74 93 520	3	63	80 85 050	250	125	20	63,66	69,7	31	15	36	48	50	1	41,0	170,5	237,5	2,45
74 94 515	4	63	80 85 050	385	192	15	63,66	71,7	41	20	36	48	50	1	46,0	170,5	237,5	2,50
74 95 615	5	80	80 86 062	650	325	15	84,58	94,5	52	25	48	57	70	2	57,0	196,5	284,5	5,50
74 96 613	6	80	80 86 062	975	487	13	82,76	100,7	62	30	48	57	68	2	67,0	196,5	284,5	6,00
74 96 713	6	100	80 87 080	975	487	13	82,76	100,7	62	30	60	72	68	2	67,0	220,0	308,0	9,00
74 98 712	8	100	80 87 080	2100	1050	12	109,86	125,8	82	40	60	80	88	2	88,0	220,0	332,0	9,50

* Drehmoment mit gehärteten und geschliffenen Zahnstangen / Torques based on using hardened and ground racks.



Maximales Verspannungsmoment T_{v max.} Max. pre-load torque T_{v max.}

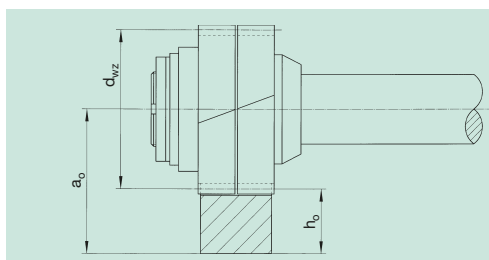
Modul Module	T _{v max.}	Tellerfederschichtung Disc spring layers	Anziehen Nachstellmutter Tightening of adjusting nut
2	67 Nm	einfach / single	14 Teilstriche / 14 graduation marks
3	125 Nm	doppelt / double	6 Teilstriche / 6 graduation marks
4	192 Nm	dreifach / triple	7 Teilstriche / 7 graduation marks
5	325 Nm	doppelt / double	3 Teilstriche / 3 graduation marks
6	487 Nm	doppelt / double	5 Teilstriche / 5 graduation marks
8	550 Nm	doppelt / double	3 Teilstriche / 3 graduation marks
8	1050 Nm	doppelt / double	6 Teilstriche / 6 graduation marks

Hinweis: Größere Verspannungen sind durch Federmehrfachschichtung realisierbar, aber T_{v max.} muss dann dementsprechend kleiner sein. Tellerfedern können auf Wunsch auch extra geliefert werden. Bei Bedarf bitte anfragen.

Note: Stronger pre-load is obtainable by means of multiple spring layers, but then T_{v max.} has to be smaller. Disc springs can also be ordered separately.

Hinweise zum Einstellen der Verspannungsritzelwelle siehe Seite GG-6 /
How to adjust the pre-load pinion shaft, see page GG-6.

Berechnung des Achsabstandes "a" zwischen Ritzel und Zahnstange. Calculation of centre distance "a" between pinion and toothed rack.



$$a_0 = \frac{d_{wz}}{2} + h_0$$

m	a ₀	x	h ₀
2	53,83	-	22
3	57,83	-	26
4	66,83	-	35
5	76,29	0,5	34
6	87,38	0,5	43
8	125,93	0,5	71



Funktionsbeschreibung

Verspannungs-Ritzelwellen bestehen aus einer Abtriebswelle, einem schrägverzahnten Zahnradpaar und einer Verspannungseinheit. Das Zahnradpaar ist mit einem axialen Abstand, $s = 1 \text{ mm}$ ($m = 2...4$) und $s = 2 \text{ mm}$ ($m = 5...8$), gemeinsam gefertigt. Durch Verminderung dieses Abstandes (axiale Verschiebung des äußeren Rades) zwischen den Zahnrädern wird beim Zahn-eingriff mit der Zahnstange, das Zahnspiel reduziert bzw. die Verspannung eingeleitet. Über die Verspannungseinheit kann ein definiertes Verspannungsmoment zwischen Zahnstange und Zahnradpaar erzeugt werden.

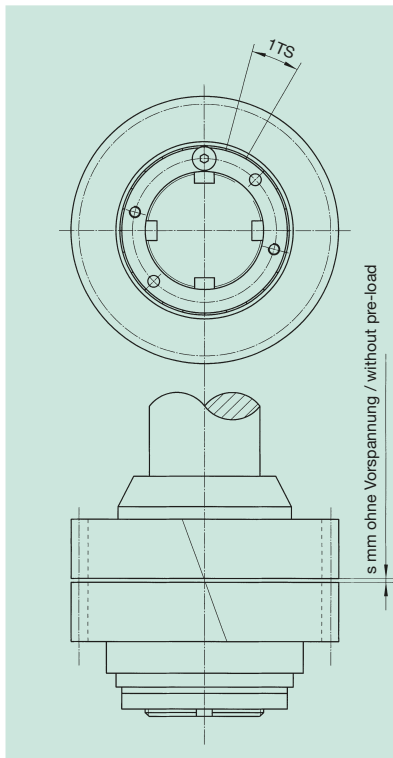
Einstellanleitung

Die Verspannungseinheit besteht aus:

- einer Nachstellmutter, die über ein Sicherungsblech und einer Senkschraube gegen Verdrehen gesichert ist
- einem geschichteten Tellerfedernpaket
- einer Druckscheibe.

Auf der Rückseite der Druckscheibe sind 24, bei $m = 2...4$ bzw. 12 bei $m = 5...8$, und der Nachstellmutter 4 Markierungen (Teilstriche) eingepägt.

1. Optimales Tragbild mit nicht verspannter Ritzelwelle ermitteln. Dazu ist die Ritzelwelle mit Spalt „s“ (siehe oben) zu montieren.
2. Dabei sollte Flankenspiel zwischen Zahnstange und Radpaar $< 0,1 \text{ mm}$ sein.
3. Nachstellmutter anziehen (Senkschraube lösen) bis kein Zahnspiel mehr vorhanden ist, beide Flanken des Radpaares sollten wechselseitig anliegen. Dies kann durch Abtasten der Zahnflanken mit einer Messuhr nachgeprüft werden.
4. Definierte Verspannung (T_v) kann eingeleitet werden, indem die Nachstellmutter über eine bestimmte Anzahl der Teilstriche (TS) angezogen wird (siehe Einstelldiagramm).



Adjusting instructions

The pre-load unit consists of:

- an adjusting nut which is secured against turning by means of a safety washer and a countersunk screw
- a disc spring assembly
- a thrust plate.

The reverse side of the thrust plate is provided with 24 marks at $m = 2...4$ and 12 at $m = 5...8$, and the adjusting nut with 4 marks (graduations).

1. Determine the optimal tooth contact with non-preloaded split-pinion shaft. For this purpose mount the pinion shaft with gap „s“ (see above).
2. The backlash between rack and split pinion should be $< 0.1 \text{ mm}$.
3. Tighten the adjusting nut (loosen the countersunk screw) until no backlash remains. The two flanks of the split pinion should be in mutual contact. This can be checked by scanning the tooth flanks with a dial indicator.
4. The specified degree of pre-load (T_v) can be produced by turning the adjusting nut by a definite number of graduation marks (TS) (see adjusting diagram).

Das Verspannungsmoment „ T_v “ ist das Drehmoment das ein spielfreies Positionieren des Zahnstangentriebes gewährleistet. Das übertragbare Drehmoment außerhalb der Positionierstellen „ T_{2max} “, kann nach der untenstehenden Formel ermittelt werden:

$$T_{2max} = T_2 - T_v$$

Wenn: $T_{vmax} = T_{2max}$, dann ist der Antrieb über die gesamte Fahrstrecke spielfrei.

Achtung: Die Verspannung wird im montierten Zustand eingestellt, dazu muss die Stirnseite der Ritzelwelle zugänglich sein. Zum Verspannen empfehlen wir den Einstellschlüssel (Seite GG-8).

Schmierempfehlungen

Filzzahnrad oder Gleitpinsel mit Fettzufuhr über elektronisch gesteuerte Schmierbuchse. Durch die Elastizität der Zähne können Filzräder auch dann eingesetzt werden wenn ein maximaler Spielausgleich stattfindet.

Schmiermittel im Servo-Katalog, Seite ZE-2 bis ZE-9.

The pre-load torque „ T_v “ is the torque which ensures backlash-free positioning of the rack and pinion drive. The transmissible torque outside the positioning points „ T_{2max} “ can be determined according to the following formula:

$$T_{2max} = T_2 - T_v$$

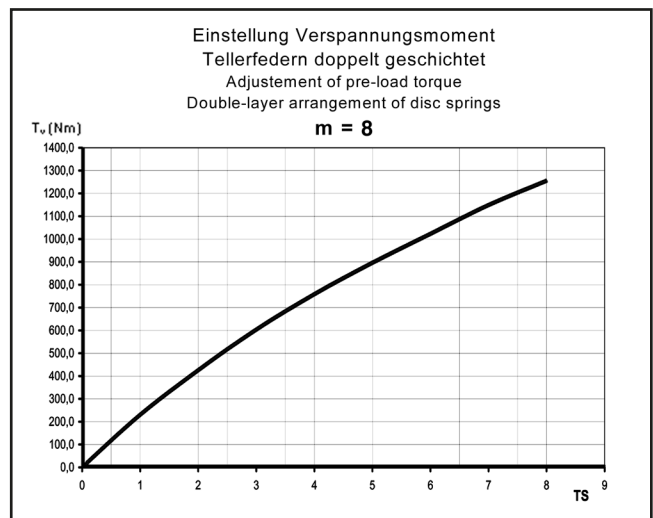
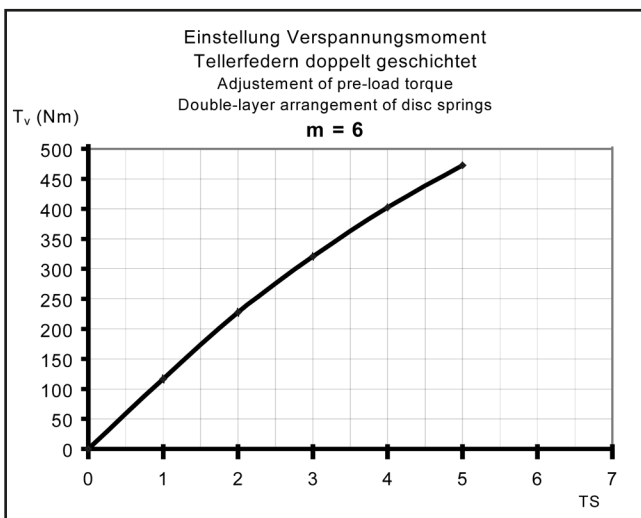
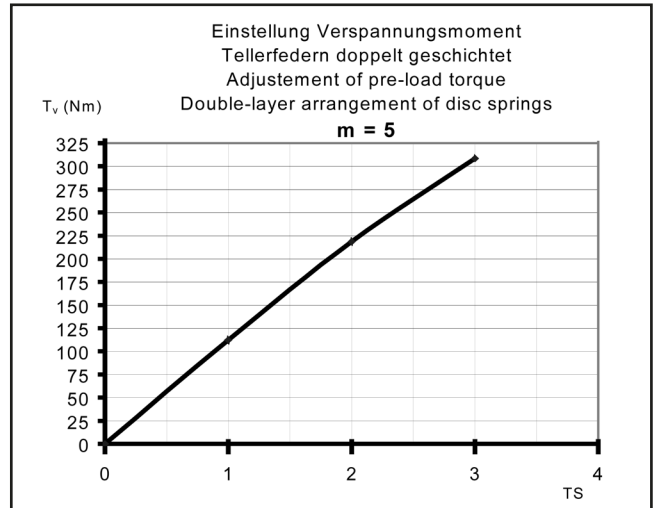
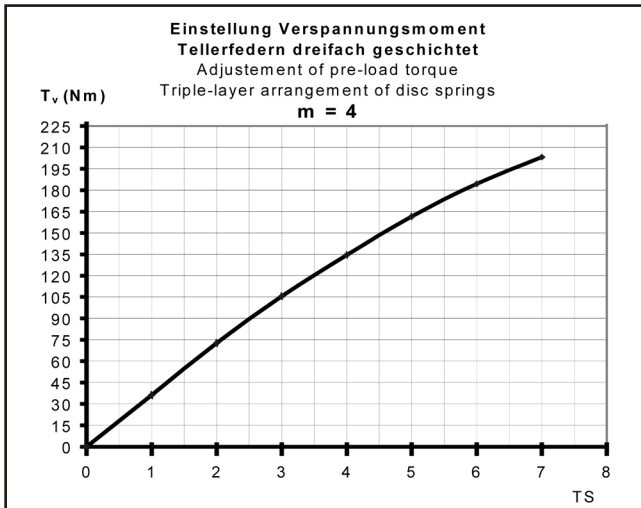
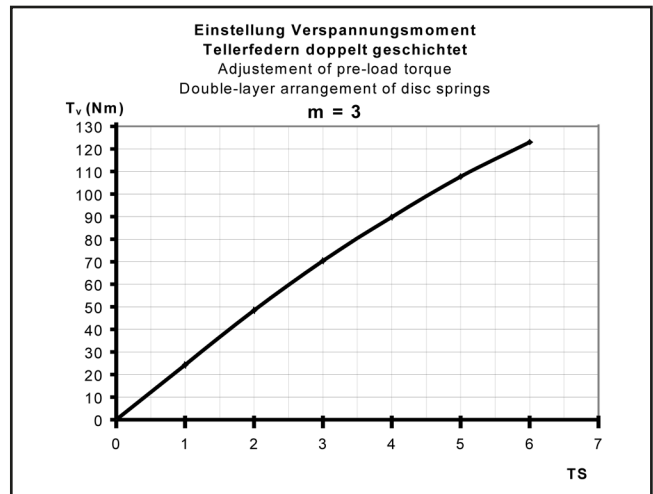
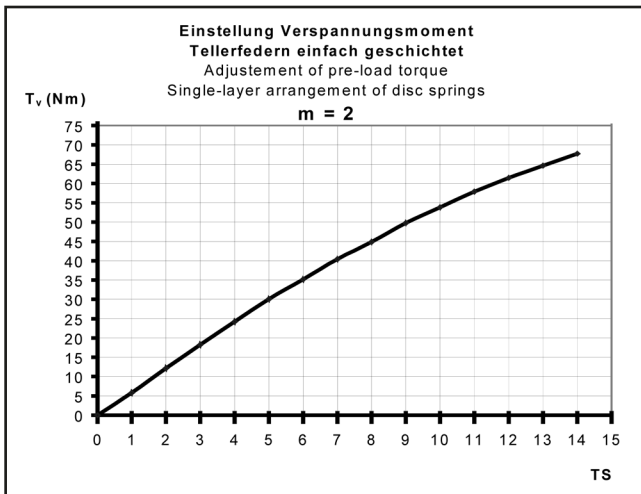
If: $T_{vmax} = T_{2max}$, the drive is free from play throughout the travelling distance.

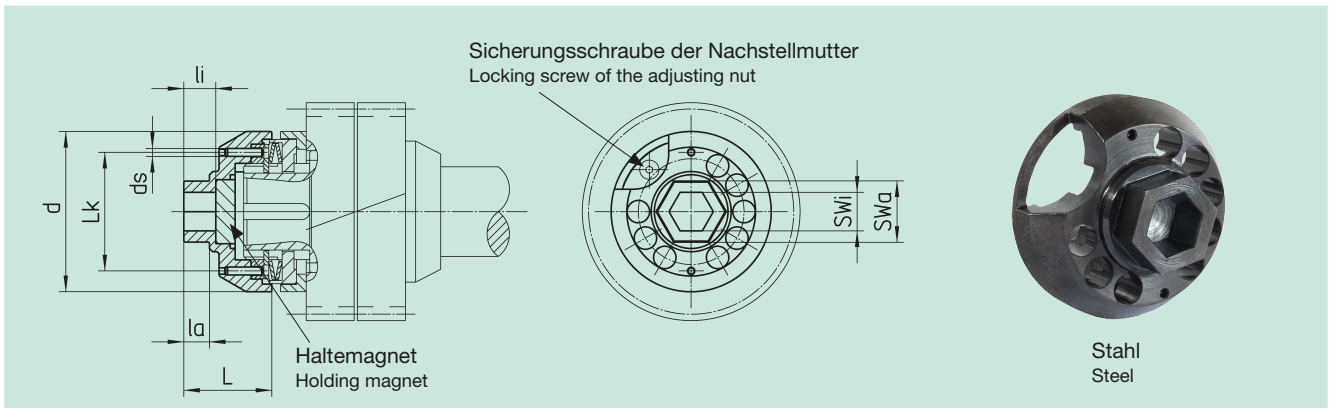
Attention: The pre-load is adjusted in assembled condition; therefore the front side of the pinion shaft must be accessible. To adjust the pre-load, we recommend our adjusting wrench (page GG-8).

Lubrication recommendations

Felt gearwheel or sliding brush with grease supply by means of an electronically controlled lubricator. Due to the elasticity of the teeth, the felt gearwheels can be used even with maximum backlash compensation.

Lubricants see Servo-Catalogue page ZE-2 to ZE-9.





Bestell-Nr. Order code	Verspannungs- Ritzelwelle Pre-load $T_{2\max}$ pinion shafts	SWa	la	SWi	li	ds	Lk	d	L	kg
74 90 001	74 92 330	19	8	12	10,0	2,5	37	50	27,5	0,113
	74 92 430									
	74 93 320									
	74 93 420									
	74 93 520									
74 90 002	74 94 515	19	8	12	12,5	4,0	50	74	34,0	0,338
	74 95 615									
	74 96 613									
74 90 003	74 96 713	22	9	12	13,0	6,0	67	96	40,0	0,625
	74 98 612									
74 98 712										

Achtung:

- Einstellschlüssel von Hand aufsetzen.
- Stellung des Einstellschlüssels zur Sicherungsschraube beachten.
- Stifte müssen in die Nachstellmutter eingreifen (nicht klopfen).
- Haltemagnet hält den Einstellschlüssel in Position.
- Sicherungsschraube an der Nachstellmutter lösen.
- Zum Einstellen, Funktionsbeschreibung und Einstellanleitung der Verspannungs-Ritzelwelle beachten.
- Zum Drehen des Einstellschlüssels, den Innensechskant SWi oder den Aussensechskant SWa benutzen.
- Sicherungsschraube an der Nachstellmutter anziehen.

Attention:

- Apply the adjusting wrench by hand.
- Be careful to position the adjusting wrench correctly in relation to the locking screw.
- Pins must engage the adjusting nut (do not tap).
- The holding magnet holds the adjusting wrench in position.
- Loosen the locking screw by the adjusting nut.
- Mind the functional characteristics and adjusting instructions for making the adjustment.
- Use the Allen wrench with width over flats SWi or the fork wrench with width over flats SWa for turning the adjusting wrench.
- Tighten the locking screw by the adjusting nut.